

territorio straniero intermedio o per mare, però sotto la procedura del ricapito di scorta, passeranno dall'uno all'altro degli Stati collegati.

Art. IV.

Affinchè le merci estere daziate in uno dei due Stati possano godere pella loro entrata nell'altro Stato collegato l'esenzione del dazio, o sieno tenute a soddisfare solo la differenza fra il dazio eccezionale minore di uno Stato e quello generale della Lega o maggiore dell'altro Stato, è necessaria la concorrenza di una delle seguenti circostanze:

přímo, nébrž skrze země cizí mezi oběma ležící anebo po moři, však pod listem průvodním.

Článek IV.

Aby zboží cizozemské, z kterého se v některém z obou států jednotních clo zaplatilo, když se dováží do druhého státu jednotního, mohlo bez clo propuštěno býti anebo aby se tam vpustiti mohlo proti zapravení toho, oč clo v tarifě speciální jednoho státu vyměřené jest menší nežli clo, vyměřené v tarifě obecné nebo v tarifě speciální v státu druhém průchod mající, potřebí, aby tu byla některá z těchto případností:

- a) Che trattisi di merci di qualsiasi specie le quali senza essere uscite dai magazzini d'uffizio vengono immediatamente da questi, dopo di aver pagato il dazio e munite di opportuni regolari ricapiti di scorta, introdotte da uno nell'altro degli Stati collegati.
 - b) Che trattisi di quelle merci di industria estera provenienza le quali sono enumerate nell'allegato A.
 - c) Che sieno merci munite di un bollo di daziato, il quale comprovi a seconda delle prescrizioni vigenti nello Stato di partenza l'effettuato pagamento del dazio.
 - d) Che sieno pani di zucchero procedenti da fabbriche nazionali, le quali si occupano unicamenta di raffinare lo zucchero coloniale, ed ogniqualvolta siano muniti della rispettiva marca prescritta.
- I suddetti bolli e marche dovranno essere fatti conoscere dall'uno all'altro Stato collegato, sempre un mese prima
- a) aby se to týkalo zboží či tovaru jakého koli spůsobu, ježto nebyvší ze skladů úředních vzato, po zapravení clo, pod listem průvodním, z jednoho státu jednotního do druhého se dováží;
 - b) aby činiti bylo o zboží nepochybne původu cizozemského, kteréž se přivádí v příloze A;
 - c) aby to bylo zboží kolkované kolkem výčelním, kterýž dle předpisu toho státu, z něhož zboží bylo zasláno, jest důkazem, že clo z něho zapraveno jest;
 - d) aby to byl cukr rafinovaný v homolích (kloboucích) z fabrik tuzemských, které jediné rafinují cukr kolonialní, kterýžto cukr předepsaným znamením (markou) poznamenán býti má. Prvé než některý stát kolky a znamení (pod lit. c) a d) jmenovaná uvede, má je měsíc dříve státu druhému oznámiti. O kolcích a znameních nyní již průchod